

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

# CE1D 2020

**LANGUES MODERNES**

GUIDES DE PASSATION & DE CORRECTION



PASSATION JUIN 2021

# Table des matières

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction</b>  | <b>4</b>  |
| <b>Guide de passation</b>  | <b>5</b>  |
| 1. Description de l'épreuve . . . . .  | 5         |
| 2. Modalités de réussite . . . . .   | 5         |
| 3. Adaptations de l'épreuve . . . . .  | 6         |
| 4. Déroulement de la passation de la partie écrite de l'épreuve . . . . .  | 7         |
| 4. 1. Ouverture des paquets et répartition des documents entre enseignants<br>le vendredi 18 juin 2021 dès 07h00 . . . . . | 7         |
| 4. 2. Préparation du local<br>avant le vendredi 18 juin 2021 à 08h15 . . . . .   | 8         |
| 4. 3. Répartition des élèves dans le local et préparation du matériel autorisé . .   | 8         |
| 4. 4. Distribution du livret 1 . . . . .   | 9         |
| 4. 5. Démarrage de l'épreuve, <b>bloc 1 (100 minutes)</b><br>vendredi 18 juin 2021, entre 08h15 et 08h45 . . . . .         | 9         |
| 4. 6. <b>Pause</b> . . . . .   | 10        |
| 4. 7. Distribution du livret 2 . . . . .   | 10        |
| 4. 8. Démarrage de l'épreuve, <b>bloc 2 (50 minutes)</b> . . . . .   | 10        |
| 5. Déroulement de la passation de la partie orale de l'épreuve . . . . .   | 10        |
| 5. 1. Préparation de l'élève <b>(10 minutes)</b> . . . . .   | 11        |
| 5. 2. Prestation de l'élève <b>(5 minutes)</b> . . . . .   | 11        |
| 6. Grilles d'évaluation de l'expression orale . . . . .  | 11        |
| <b>Guide de correction</b>   | <b>13</b> |
| 1. Correction de l'épreuve . . . . .   | 13        |
| 2. Encodage des résultats . . . . .  | 39        |

|                          |   |           |
|--------------------------|---|-----------|
| 3.                       | Transmission des résultats . . . . .      | 40        |
| <b>Retours, contacts</b> |   | <b>41</b> |
| 1.                       | Retour qualitatif sur l'épreuve . . . . . | 41        |
| 2.                       | Contacts utiles . . . . .                 | 41        |

# Introduction

L'épreuve externe commune certificative au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D) est composée de cinq parties évaluant les compétences dans quatre disciplines : la formation mathématique, le français, les sciences et les langues modernes (partie écrite + partie orale). Sa mise en place répond à la **nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base**.

La participation à l'épreuve externe commune est obligatoire pour les élèves inscrits en 2<sup>e</sup> année commune (2C) et en 2<sup>e</sup> année supplémentaire (2S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4. À la demande des parents ou de la personne investie de l'autorité parentale et après avoir reçu l'avis du conseil de classe, peut également être inscrit de manière individuelle tout élève fréquentant la 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> phase de l'enseignement spécialisé de forme 3.

Ce document rassemble :

- le **guide de passation**, rendu disponible avant l'épreuve, qui comporte les informations nécessaires à la préparation et au bon déroulement de la passation proprement dite de l'épreuve de langues modernes ;
- le **guide de correction**, rendu disponible après l'épreuve, qui délivre les indications précises relatives à la correction des copies, à l'encodage et à la transmission des résultats.

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

M. Stéphane ADAM, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président de groupe ;  
Mme Nicole AMORY-BYA, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;  
Mme Murielle BACHELART, enseignante ;  
Mme Astrid BALLEGEER, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;  
Mme Céline DANGRIAUX, enseignante ;  
Mme Annick DOMINÉ, enseignante ;  
Mme Sonda KARRAY, enseignante ;  
Mme Véronique LANGHENDRIES, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;  
M. Hugues LAPÔTRE, inspecteur ;  
Mme Leïla ROMDHAN, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;  
Mme Catherine VANDERHAEGHE, inspectrice ;  
M. Jan VAN VLANDEREN, inspecteur et vice-président du groupe.

# Guide de passation

## 1. DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve de langues modernes est constituée de deux parties : l'une *écrite* et l'autre *orale*.

La partie écrite de l'épreuve est composée de deux blocs entrecoupés d'une pause. Le premier dure 100 minutes **effectives**, le second 50 minutes **effectives**. Cette partie d'épreuve est collective.

La partie orale de l'épreuve consiste en 5 minutes de prestation de la part de l'élève, sans interaction et en interaction, après 10 minutes de préparation. Cette partie d'épreuve est individuelle.

- **Partie écrite**

- ◇ **Livret 1 : compréhensions à l'audition (/30) et à la lecture (/20)**

Le livret 1 est dédié à la résolution de tâches de compréhension portant sur des documents écrits, et de compréhension portant sur des documents enregistrés, fournis sur CD ou fichiers audios.

- ◇ **Livret 2 : expression écrite (/20)**

La tâche du livret 2 consiste en la rédaction d'un texte s'inscrivant dans une situation de communication précise.

- **Partie orale (/30)**

La partie orale consiste en une présentation sans interaction de type expositif suivie d'une conversation simulée entre l'enseignant et l'élève.

*En attribuant 30 points pour la compréhension à l'audition et 30 points pour l'expression orale, une priorité est accordée à la composante orale, en référence aux Socles de compétences.*

## 2. MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% des points pour la présente épreuve.

En cas de réussite de l'épreuve, le conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise des *Socles de compétences* en langues modernes.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve maîtrise les compétences et les savoirs visés, pour autant que l'absence ou les absences

soient justifiées conformément à l'article 4, § 1er, 1° à 5° et § 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire. Il doit alors fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

### Dispositions spécifiques à la crise sanitaire

Le Service général de l'Inspection a travaillé, en collaboration avec la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations, à identifier les essentiels parmi les savoirs, savoir-faire et compétences définis dans les référentiels actuellement en vigueur. *La cohérence entre les essentiels sélectionnés et les épreuves externes certificatives a été soigneusement vérifiée.*

**Dans le cas où, en raison de la situation sanitaire, tous les essentiels n'auraient pas pu être enseignés, la procédure suivante sera appliquée de façon exceptionnelle :**

- Préalablement à l'épreuve, chaque enseignant fait le bilan des matières identifiées comme étant essentielles et qui n'ont pas pu faire l'objet d'un apprentissage.
- Dès la **fin de l'encodage** des résultats, l'enseignant calcule, **à titre indicatif**, pour chaque élève ayant échoué, le score obtenu à l'épreuve en ne prenant pas en compte les questions liées à des matières non vues. Un onglet particulier de la grille d'encodage est dédié à cette fonction (cf. section « Encodage des résultats » du guide de correction). Lors des délibérations du conseil de classe, le bilan et le score indicatif sont également exploités afin de prendre la décision la plus juste pour chaque élève en situation d'échec.
- Le conseil de classe motive sa décision d'octroi/de non-octroi suite à sa délibération. Les motivations, en ce compris le score indicatif, sont transmises à l'élève et à ses parents afin que ceux-ci puissent être conscients des lacunes et du besoin éventuel de remédiation.

## 3. ADAPTATIONS DE L'ÉPREUVE

Nous rappelons que tout élève présentant des besoins spécifiques peut bénéficier d'aménagements lors de la passation de l'épreuve.

Certains aménagements peuvent être organisés sans qu'une demande ne doive être introduite auprès de l'Administration (allongement de la durée de passation, relance attentionnelle de la part de l'enseignant). Pour autant, ils ne peuvent s'improviser le jour de la passation de l'épreuve, et doivent correspondre aux adaptations habituellement utilisées en classe. D'autres nécessitent certaines démarches, comme le diagnostic d'un trouble par un professionnel de santé (utilisation de certains logiciels...).

Tous les détails sont exposés dans la circulaire 7972 du 16/02/2021 « Directives relatives à l'organisation des épreuves externes certificatives « CE1D » et « CESS » de l'année scolaire 2020-2021 » que nous vous recommandons de consulter attentivement.

Nous invitons les enseignants à s'enquérir auprès de leur direction des dispositions particulières à prendre vis-à-vis des élèves dont ils auront la charge.

## 4. DÉROULEMENT DE LA PASSATION DE LA PARTIE ÉCRITE DE L'ÉPREUVE

Cette section décrit la préparation et le déroulement de la passation de la partie écrite de l'épreuve de langues modernes, étape par étape.

Les conditions de passation des épreuves sont adaptées aux conditions sanitaires. La direction, dans le réseau organisé par Wallonie-Bruxelles Enseignement ou le pouvoir organisateur, dans l'enseignement subventionné par la Communauté française, s'assurera que le nombre d'élèves rassemblés pour la passation n'est pas supérieur à celui d'un groupe classe.

### 4. 1. Ouverture des paquets et répartition des documents entre enseignants le vendredi 18 juin 2021 dès 07h00

La direction, la personne qu'elle aura désignée ou celle représentant le P.O. est invitée à ouvrir les paquets qui contiennent les livrets à destination des élèves le jour de passation, à partir de 07h00 du matin.

**Des dispositions particulières ont dû être prises par l'Administration en raison de la situation sanitaire.**

L'annulation des épreuves de juin 2020 ayant été actée après l'impression de l'ensemble des documents à destination des élèves, la possibilité d'utiliser les épreuves de juin 2020 en 2021 a été étudiée. Après vérification par les concepteurs des épreuves de leur conformité avec les essentiels, il a été décidé, par souci écologique et économique, de conserver l'ensemble des documents en vue d'une utilisation en juin 2021. **En conséquence directe de cette décision, les livrets et portefeuilles de documents de juin 2021 seront estampillés « CE1D 2020 ».** Ceci n'est pas une erreur. Nous invitons les équipes pédagogiques à rassurer préalablement les élèves à ce propos.

**Chaque paquet contient :**

**Pour la version standard :**

- 10 exemplaires du questionnaire « livret 1 », propre à chaque langue ;
- 10 exemplaires du questionnaire « livret 2 », commun aux trois langues ;

**Pour les versions adaptées V1 et V2 :**

- 1 exemplaire du questionnaire « livret 1 », propre à chaque langue ;
- 1 portefeuille de documents pour la compréhension à la lecture ;
- 1 exemplaire du questionnaire « livret 2 », commun aux trois langues ;

Les fichiers audios des compréhensions à l'audition sont disponibles sous la forme d'un CD, ainsi que de fichiers mp3 téléchargeables par la direction sur la plateforme sécurisée Evalext, quelques

jours avant la passation. S'il est nécessaire que la direction teste le CD ou les pistes audios, ces éléments n'en restent pas moins des documents propres à l'épreuve, à **ne pas transmettre** aux enseignants avant le vendredi 18 juin 2021 à 07h00.

Pour les élèves sourds et malentendants, une vidéo en langue des signes est également disponible sur la plateforme sécurisée Evalext.

### Répartition des pistes audios :

|      | Deutsch      | English        | Nederlands     |
|------|--------------|----------------|----------------|
| CA 1 | Pistes 1 à 3 | Pistes 7 à 9   | Pistes 13 à 15 |
| CA 2 | Pistes 4 à 6 | Pistes 10 à 12 | Pistes 16 à 18 |

Après ouverture des paquets, les livrets sont répartis entre enseignants.

#### Confidentialité des documents liés à l'épreuve

Selon l'article 36/21 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Le directeur de l'établissement scolaire, les membres du personnel travaillant dans les établissements et le cas échéant le personnel sous contrat de bénévolat exerçant des prestations dans les établissements sont tenus au secret professionnel quant au contenu de l'épreuve externe commune et à toutes les informations qui permettent d'y accéder. En cas de violation de l'obligation de secret, l'article 458 du Code pénal s'applique. »

Selon l'article 36/22 du décret du 2 juin 2006 tel que modifié par décret le 24/03/2016 :

« Toute personne qui aura ouvert – en violation des consignes et modalités de passation – un paquet scellé contenant un ou plusieurs exemplaires des épreuves avant son utilisation dans le cadre des dites épreuves sera punie des mêmes peines que celles prévues à l'article 460 du Code pénal. Toute personne qui aura, avant son utilisation dans le cadre des épreuves, recélé, reçu en échange ou à titre gratuit, possédé sous quelque forme que ce soit, acheté, reproduit ou transféré par quelque moyen que ce soit tout ou partie du contenu de cette épreuve sans y avoir été autorisé par le Gouvernement ou son délégué sera punie des mêmes peines. »

#### 4. 2. Préparation du local avant le vendredi 18 juin 2021 à 08h15

Le local de passation doit impérativement être neutre. Les supports, affiches, panneaux, susceptibles d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve seront préalablement enlevés.

#### 4. 3. Répartition des élèves dans le local et préparation du matériel autorisé

Les élèves sont installés dans le local de passation. Leur nombre ne dépasse pas celui d'un groupe classe, conformément aux mesures sanitaires.

Seul du matériel d'écriture standard est nécessaire (et autorisé) pour la compréhension à l'audition et à la lecture.



#### 4. 4. Distribution du livret 1

L'enseignant distribue le livret 1.

**Attention :** Pas de lecture à voix haute des questions.

#### 4. 5. Démarrage de l'épreuve, **bloc 1 (100 minutes)** vendredi 18 juin 2021, entre 08h15 et 08h45

Le bloc 1 de l'épreuve dure 100 minutes **effectives**. Il commence dès le moment où les élèves sont installés et sont en possession de tous les documents.

#### *Compréhension à l'audition*

Avant chaque audition, l'enseignant demande aux élèves de prendre connaissance du contexte, de la tâche, des remarques.

Lors des écoutes, l'enseignant marque des pauses d'une longueur qu'il juge suffisante, aux endroits prévus à cet effet dans le script.

L'enseignant...

1. précise aux élèves :

- qu'ils peuvent annoter les consignes,
- qu'ils doivent répondre en français,
- qu'ils disposent de deux à trois minutes avant la première écoute ;

2. invite les élèves à (dans cet ordre) :

- écouter la première plage audio,
- commencer à exécuter la tâche,
- écouter la deuxième plage audio,
- continuer l'exécution de la tâche,
- écouter la troisième plage audio,
- terminer la tâche.

#### *Compréhension à la lecture*

Avant la lecture, l'enseignant demande aux élèves de prendre connaissance du contexte, de la tâche, des remarques.

L'enseignant précise aux élèves :

- qu'ils peuvent annoter les consignes ;
- qu'ils doivent répondre en français.

Les élèves réalisent les deux tâches dans le temps imparti.

#### 4. 6. Pause

Une fois les livrets 1 récupérés, pause pour les élèves.

#### 4. 7. Distribution du livret 2

L'enseignant distribue le livret 2.

**Attention :** Pas de lecture à voix haute des questions.

Pour l'expression écrite, l'élève a le droit d'accéder librement à un dictionnaire traductif (personnel ou fourni par l'école).

#### 4. 8. Démarrage de l'épreuve, bloc 2 (50 minutes)

Le bloc 2 de l'épreuve dure 50 minutes **effectives**. Il commence dès le moment où les élèves sont installés et sont en possession de tous les documents.

**Attention :** Pas de réponses aux questions des élèves de la part de l'enseignant.

Les élèves lisent les consignes et réalisent la tâche dans le temps imparti, dans la langue évaluée.

Après 50 minutes effectives, récupération de tous les documents par l'enseignant.

## 5. DÉROULEMENT DE LA PASSATION DE LA PARTIE ORALE DE L'ÉPREUVE

La partie orale de l'épreuve de langues modernes est obligatoire. Elle peut se dérouler entre le lundi 14 juin 2021 et le lundi 21 juin 2021, à la libre convenance des écoles.

Les fiches d'expression orale sont rendues disponibles au téléchargement sur la plateforme sécurisée Evalext, accessible aux directions, quelques jours avant la session. Elles sont présentées en deux séries distinctes :

- la première série de 12 fiches concerne l'expression orale sans interaction ;
- la seconde série de 12 fiches concerne l'expression orale en interaction.

Pour éviter que les élèves n'écrivent sur les fiches, il est conseillé de les glisser dans des pochettes plastiques.

### Préservation du contenu

Les prestations orales de l'ensemble des élèves peuvent être réparties sur plusieurs jours. Afin de préserver le caractère inédit de cette partie de l'épreuve, il convient que l'équipe pédagogique répartisse les fiches d'expression orale en interaction et sans interaction entre ces différentes journées.

L'enseignant devra disposer du matériel suivant :

- des fiches élève « expression orale sans interaction » ;
- des fiches élève « expression orale en interaction » ;
- des feuilles de brouillon ;
- des fiches enseignant « rôles du professeur pendant l'expression orale en interaction » ;
- un nombre suffisant d'exemplaires de la grille d'évaluation (une par élève).

### 5. 1. Préparation de l'élève (10 minutes)

L'élève tire au sort une fiche d'expression orale sans interaction et une autre en interaction. Il reçoit une feuille de brouillon pour y noter des mots-clés, en aucun cas des phrases.

L'élève dispose de dix minutes de préparation.

#### Remarques

- L'enseignant veille à ne pas interroger l'élève à l'aide de fiches présentant des contenus similaires.
- La succession d'élèves à interroger permet d'utiliser le temps de préparation de l'un pour en faire interagir un autre.

### 5. 2. Prestation de l'élève (5 minutes)

L'élève dispose de ses deux fiches et de sa feuille de brouillon.

Il commence par l'expression orale sans interaction. Si nécessaire, l'enseignant peut relancer l'élève **une fois** en lui posant une question.

**L'enseignant complète la grille d'évaluation « EO sans interaction ».**

L'élève enchaîne ensuite avec l'expression orale en interaction. L'enseignant utilise la fiche de conversation simulée correspondante pour tenir son rôle, ainsi que la grille d'évaluation.

**L'enseignant complète la grille d'évaluation « EO en interaction ».**

## 6. GRILLES D'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ORALE

Les grilles d'évaluation de l'expression orale sont disponibles en annexe.

Pour apprécier le critère *adéquation de la production par rapport à la tâche*, les indicateurs suivants sont pris en compte :

- le respect de la consigne ;

- la précision des informations (expression orale sans interaction) ou l'interaction (expression orale en interaction).  
Pour l'expression orale sans interaction, la précision prend en compte le fait que les informations données soient détaillées et complètes, la production attendue étant relativement réduite ;
- la pertinence prend en compte le fait que les idées et/ou les informations développées soient en lien avec la situation de communication donnée.

Pour apprécier le critère *correction de la langue*, les indicateurs suivants sont pris en compte :

- la grammaire suppose la maîtrise des éléments grammaticaux suivants :
  - ◇ la phrase simple affirmative, négative et interrogative,
  - ◇ les formes verbales et les indicateurs temporels élémentaires pour pouvoir parler du présent, du passé et de l'avenir,
  - ◇ les auxiliaires de mode,
  - ◇ les pronoms personnels sujets, les pronoms personnels compléments,
  - ◇ les mots interrogatifs,
  - ◇ les principaux déterminants : l'article, l'adjectif possessif, l'adjectif démonstratif<sup>1</sup> ;
- le sens du lexique permet d'évaluer si le lexique est approprié au contexte : ceci implique que les mots sont bien employés en fonction de l'objet du message.

Pour apprécier le critère *démarche de communication*, l'indicateur suivant est pris en compte : les stratégies de communication visent tout agencement spontané ou organisé d'opérations choisies par l'élève pour accompagner une tâche de communication<sup>2</sup>. À ce niveau d'apprentissage, on retiendra principalement les stratégies transversales suivantes :

- oser s'exprimer ;
- adapter son comportement à la situation de communication ;
- utiliser les ressources non linguistiques de façon à faciliter la compréhension ou à comprendre son interlocuteur ;
- si nécessaire, demander de l'aide.

---

<sup>1</sup>Cf. Socles de compétences p. 55

<sup>2</sup>D'après le Cadre européen commun de référence pour les langues

# Guide de correction

## 1. CORRECTION DE L'ÉPREUVE

Compréhension à l'audition n°1

*Script en allemand*

**Hallo! Kannst du dich vorstellen, bitte?**

Hallo! Ich heiÙe Jenny Schaffer und ich werde im Juli 19 Jahre alt. Ich gehe in Aachen auf ein Gymnasium und ich bin in der 12. Klasse.

PAUSE

**Jenny, was machst du in deiner Freizeit am liebsten?**

In meiner Freizeit lese ich gerne oder chatte mit meinen Freunden. Jeden Mittwochnachmittag habe ich Zeichenunterricht.

PAUSE

Am Samstag muss ich um 6.30 Uhr aufstehen denn ich habe einen Studentenjob. Ich gebe Tennisunterricht für Kinder im Alter von 5 bis 12 Jahren. Ich arbeite den ganzen Tag.

PAUSE

Am Abend gehe ich oft zu Konzerten. Ich gehe auch ins Kino mit meiner Familie oder mit meinen Freunden.

PAUSE

**Ach so! Du magst Kino? Oder?**

Ja, na klar! Ich mag romantische Filme. Letztes Jahr bin ich zu einem Filmfestival gegangen. Das war toll! Meine Lieblings Schauspielerin ist Emma Watson. Ich habe alle ihre Filme gesehen!

PAUSE

**Und wie ist es denn mit Musik?**

Ich höre viel Musik. Ich habe auch Musikunterricht zweimal in der Woche. Aber es ist nicht alles! Ich spiele Gitarre hier in der Schule.

PAUSE

Nächste Woche werde ich eine große Party für meinen Geburtstag organisieren! Ich werde alle

meine Freunde einladen. Und ich werde der DJ sein.

PAUSE

**Jenny, eine letzte Frage für dich: Hast du schon für ein Radio gearbeitet?**

In meiner Grundschule gab es ein Radio. Ich habe manchmal das Wetter präsentiert für dieses Radio. Ich habe auch Interviews gemacht. Das war toll! Ich möchte Radiomoderatorin werden. Das ist wirklich mein Traum.

PAUSE

Also Jenny, vielen Dank für das Interview. Wir bleiben in Kontakt! Tschüss. Danke schön! Tschüss.

### *Script en anglais*

#### **Hello! Can you please introduce yourself?**

Hi there! My name is Jennifer Deaver and I will be 19 in July. I am at the College of London in the 6th form.

PAUSE

#### **Jennifer, what do you like doing in your free time?**

In my freetime, I like reading or chatting with my friends. Every Wednesday afternoon I have drawing lessons.

PAUSE

I have to get up at 6.30 every Saturday because I have a student job. I give tennis lessons to children from 5 to 12 years old. I work all day long.

PAUSE

In the evening I often go to concerts. I also go to the cinema with my friends or my family.

PAUSE

#### **Oh, do you like the cinema?**

Yes, I do. I really like it! I like romantic films. Last year, I went to a film festival. It was terrific! My favourite actress is Emma Watson, I've seen all her films.

PAUSE

#### **And what about music?**

Well, I listen to music a lot! I also have music lessons twice a week. But that's not all! I play the guitar here at school.

PAUSE

I'm organizing a big birthday party next week! I'm going to invite all my friends. And I will be the DJ!

PAUSE

#### **A last question, Jennifer. Have you worked on radio before?**

In my primary school there was a radio station. I sometimes presented the weather on this radio station. I also did interviews. It was just amazing. I'd really like to become a radio presenter, it's my dream!

PAUSE

#### **Well, Jennifer. Thank you for this interview. We'll stay in touch! Bye bye!**

Thank you! Bye bye.

### *Script en néerlandais*

#### **Hallo! Kun je je alsjeblieft voorstellen?**

Hoi! Ik ben Marlies Peeters en ik word 19 in juli. Ik zit in het zesde middelbaar in het College van Leuven.

PAUSE

#### **Marlies, wat doe je graag in je vrije tijd?**

In mijn vrije tijd lees ik graag of chat ik gewoon met mijn vrienden. Elke woensdagnamiddag volg ik tekenles.

PAUSE

Elke zaterdag moet ik om 6.30 uur opstaan want ik heb een studentenjob. Ik geef tennisles aan kinderen van 5 tot 12 jaar. Ik werk de hele dag.

PAUSE

's Avonds ga ik vaak naar concerten. Ik ga ook met vrienden of met mijn familie naar de bioscoop.

PAUSE

#### **Jij houdt van films, nietwaar?**

O ja natuurlijk! Ik hou van romantische films. Vorig jaar ben ik naar een filmfestival geweest. En dat was echt cool! Mijn favoriete actrice is Emma Watson. Ik heb al haar films gezien.

PAUSE

#### **En hoe zit het met muziek?**

O! Ik luister veel naar muziek. Ik heb ook muzikles twee keer per week. Maar dat is niet alles! Hier op school speel ik gitaar.

PAUSE

Volgende week zal ik thuis een groot feest voor mijn verjaardag organiseren. Ik zal al mijn vrienden uitnodigen. En ik zal de DJ zijn!

PAUSE

#### **Een laatste vraagje Marlies. Heb jij al voor een radio gewerkt?**

Op mijn lagere school was er ook een radio. Ik presenteerde soms het weer op deze radio. Ik heb ook interviews gedaan. Dat was echt te gek! Ik zou graag radiopresentatrice worden. Dat is echt mijn droom!

PAUSE

#### **Nou Marlies, heel erg bedankt voor dit interview. We houden contact! Doei, doei!**

Bedankt en tot ziens.



**Correctif**

| CA1 Réponses attendues et barèmes   | Points   |
|---|--|
| <p><b>Pour chaque information :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• toute réponse correcte et complète <b>(2pts)</b> ;</li> <li>• toute réponse partiellement correcte ou incomplète <b>(1 pt)</b> ;</li> <li>• toute réponse incorrecte ou absence de réponse <b>(0 pt)</b>.</li> </ul> <p><b>Remarques</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.</li> <li>2. Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du texte.</li> <li>3. Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune.</li> <li>4. Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-dessous ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.</li> <li>5. Seules les 10 premières <i>informations</i> données par l'élève seront prises en compte.</li> </ol> | <p>De 0 à 20 pts.</p> <p><b>NB : Encoder la cote sur 20 points.</b> Celle-ci sera toutefois automatiquement convertie sur 15 points par le logiciel Excel.</p> |

*Inventaire des informations correctes et complètes*

| Éléments du profil                          | Points forts de la candidate  |
|---|---|
| Elle est capable de se lever tôt.           | 1. Elle se lève (le samedi) à 6h30.   |
| Elle est intéressée par la musique.         | 2. Elle écoute beaucoup de musique.<br>3. Elle va souvent à des concerts (le samedi soir).<br>4. Elle suit des cours de musique (2x par semaine).<br>5. Elle joue de la guitare (à l'école).<br>6. Elle va animer une soirée (d'anniversaire). / Elle sera DJ (lors de sa soirée d'anniversaire). |
| Elle est intéressée par le cinéma.          | 7. Elle va au cinéma (avec ses amis et ses parents).<br>8. Elle aime les films romantiques.<br>9. Elle est allée à un festival.<br>10. Elle a vu (tous) les films de son actrice préférée/Emma Watson.  |
| Elle a une expérience du monde de la radio. | 11. Elle a (parfois) présenté la météo (à la radio de l'école primaire).<br>12. Elle a fait des interviews.   |

*Inventaire des informations partiellement correctes*

| Éléments du profil                          | Points forts de la candidate   |
|---|--|
| Elle est intéressée par la musique.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle écoute de la musique.</li> <li>• Elle a été DJ. / Elle a animé une soirée.</li> <li>• Elle va à des concerts.</li> </ul>   |
| Elle est intéressée par le cinéma.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle aime les films.</li> <li>• Elle va à un festival de films.</li> </ul>  |
| Elle a une expérience du monde de la radio. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle faisait de la radio dans son ancienne école.</li> <li>• Elle passait parfois sur la radio de son école primaire.</li> <li>• Elle a l'expérience de la radio grâce à l'école.</li> <li>• Elle présente la météo.</li> </ul> |

**Exemples<sup>3</sup> de réponses incorrectes**

| Éléments du profil                          | Points forts de la candidate   |
|---|--|
| Elle est capable de se lever tôt.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle se lève à 7h30.</li> <li>• Elle travaille toute la journée.</li> <li>• Elle se lève tôt tous les matins.</li> </ul>  |
| Elle est intéressée par la musique.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle aime beaucoup la musique.</li> <li>• Elle aime la musique.</li> <li>• Elle fait de la danse.</li> <li>• Pour son anniversaire elle a loué/va prendre un DJ.</li> <li>• La semaine prochaine, elle fête son anniversaire avec ses amis et vont écouter des DJ.</li> <li>• Elle veut devenir DJ.</li> <li>• Il y avait un DJ à la fête.</li> </ul> |
| Elle est intéressée par le cinéma.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle aime beaucoup le cinéma.</li> <li>• Son actrice préférée est Emma Watson.</li> <li>• Elle a été voir Emma Watson.</li> <li>• Elle est romantique.</li> </ul>   |
| Elle a une expérience du monde de la radio. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle aime/aimerait présenter la radio.</li> <li>• Elle regarde la radio.</li> <li>• Elle aime écouter la radio.</li> <li>• Elle rêve d'être présentatrice.</li> </ul>   |

---

<sup>3</sup>Exemples issus des prétests.

## Compréhension à l'audition n°2

### *Script en allemand*

Hallo! Hier ist Helmut Schmitt. Wie geht's?

Also, morgen kommst du zum Babysitten zu uns. Hier ist, was du tun musst: Hole Tom und Lina von der Schule ab. Um 15.30 Uhr ist die Schule aus. Vor der Schule ist eine Bushaltestelle. Nimm den Bus zurück nach Hause.

PAUSE

Um 16.00 Uhr bist du zu Hause. Gib den Kindern Obst als Snack! Sie essen das gerne. Sie dürfen keine Schokolade essen. Alles klar?

PAUSE

Nach der Schule spielt Tom gerne im Garten. Aber es ist sehr kalt draußen. Also bleib mit den Kindern im Haus! Sie sollen nicht im Garten spielen.

PAUSE

Wie du weißt, ist Lina schon in der Grundschule. Natürlich hat sie jeden Tag Hausaufgaben! Es dauert nie lange, aber sie kann noch nicht allein arbeiten. Also, hilf Lina bitte mit ihren Hausaufgaben!

PAUSE

Zum Abendessen essen sie Lasagne. Die Lasagne ist im Kühlschrank: Wärme sie 15 Minuten im Ofen auf und dann ist sie fertig. Tom wird glücklich sein: er isst Lasagne so gerne! Nach dem Essen spielen die Kinder gerne, spielt dann eine halbe Stunde zusammen.

PAUSE

Tom und Lina stehen früh auf. Sie haben morgens keine Zeit, zum Duschen. Sie müssen abends duschen. Tom ist noch klein. Du musst ihn waschen. Für Lina gibt es natürlich kein Problem: Sie kann sich selbst waschen.

PAUSE

Und dann ist es Zeit, schlafen zu gehen! Die Kinder gehen nicht gern ins Bett. Aber schick sie um 21.00 Uhr in ihr Zimmer und lies ihnen noch ein Buch vor. Die Kinder haben viele Bücher in ihrem Zimmer. Das ist alles!

Vielen Dank und bis morgen!

### *Script en anglais*

Hi! Harry Smith speaking. Is everything OK? Well, you will be here tomorrow to babysit. Here are some instructions for you: pick up Tom and Lina from school. The children finish school at 3.30. There is a bus stop in front of the school. Take the bus to go home.

PAUSE

You will be at home at 4 o'clock. Give the children some fruit at 4 o'clock. They love eating fruit. The children can't eat chocolate. Is that OK?

PAUSE

Tom loves playing in the garden after school. But it's very cold outside at the moment. So stay inside with the children. They can't play in the garden at all!

PAUSE

As you know Lina is now at primary school. Of course, she has homework every day. It doesn't take long but she can't work alone yet. Please help her to do her homework.

PAUSE

For dinner they eat lasagne. You find it in the fridge; just put it in the oven for 15 minutes and it's ready. Tom will be happy: he loves lasagne! After dinner the children like playing. So play together for half an hour.

PAUSE

Tom and Lina get up early. They don't have time to have a shower in the morning. They always have a shower in the evening. Tom is still young. Wash him. No problem for Lina of course, she can do it herself.

PAUSE

And then, it's time to go to bed. The children don't like going to bed but send them to their bedroom at 9 o'clock and read them a book. The children have got a lot of books in their bedroom. That's all! Thank you very much and see you tomorrow!

### *Script en néerlandais*

Hallo! Met Jan Smets. Alles goed? Wel, morgen kom je thuis babysitten. Hier is wat je moet doen. Ga Tom en Lina op school halen. Om 3.30 uur is de school gedaan. Er is een bushalte voor de school. Neem de bus terug naar huis.

PAUSE

Om 4 uur ben je thuis. Geef de kinderen fruit als vieruurtje. Dat eten ze graag! De kinderen mogen geen chocolade eten hoor! In orde?

PAUSE

Na de school speelt Tom graag in de tuin. Maar het is nu heel koud buiten. Blijf dus binnen met de kinderen! Ze mogen helemaal niet in de tuin spelen.

PAUSE

Je weet het: Lina zit nu op de basisschool. En ze heeft elke dag huiswerk, natuurlijk. Het duurt nooit lang maar ze kan nog niet alleen werken. Je moet Lina met haar huiswerk helpen.

PAUSE

Voor het avondmaal eten ze lasagne. De lasagne vind je in de koelkast: warm ze 15 minuten in de oven op en het is klaar. Tom zal blij zijn: hij is dol op lasagne! Na het eten spelen de kinderen graag. Speel dan een halfuurtje samen.

PAUSE

Tom en Lina staan vroeg op. Ze hebben geen tijd om 's morgens een douche te nemen. Ze moeten hun douche 's avonds nemen. Tom is nog klein, je moet hem wassen. Voor Lina is er geen probleem natuurlijk: ze kan zichzelf wassen.

PAUSE

En dan is het tijd om te gaan slapen. De kinderen gaan niet graag naar bed. Maar stuur ze om 9 uur naar hun kamer en lees hen een boek voor. De kinderen hebben veel boeken op hun kamer. Het is alles. Hartelijk bedankt, hoor en tot morgen!

**Correctif**

| CA2 Réponses attendues et barèmes   | Points   |
|---|--|
| <p><b>Pour chaque information :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• toute réponse correcte et complète <b>(2pts)</b> ;</li> <li>• toute réponse partiellement correcte ou incomplète <b>(1 pt)</b> ;</li> <li>• toute réponse incorrecte ou absence de réponse <b>(0 pt)</b>.</li> </ul> <p><b>Remarques</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.</li> <li>2. Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du texte.</li> <li>3. Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune.</li> <li>4. Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-dessous ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.</li> <li>5. Seules les 10 premières <i>informations</i> données par l'élève seront prises en compte.</li> </ol> | <p>De 0 à 20 pts.</p> <p><b>NB : Encoder la cote sur 20 points.</b> Celle-ci sera toutefois automatiquement convertie sur 15 points par le logiciel Excel.</p> |



| Inventaire des informations correctes et complètes  | Exemples d'informations partiellement correctes   |
|---|---|
| <p>Instructions que je devrai respecter :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Je devrai aller chercher les enfants à l'école à 15h30.</li> <li>2. Je devrai prendre le bus (pour rentrer à la maison).</li> <li>3. Je devrai donner des fruits à 16h/pour le goûter (aux enfants).</li> <li>4. Je ne devrai pas donner de chocolat (aux enfants).</li> <li>5. Je devrai rester à l'intérieur (avec les enfants). / Je ne devrai pas les laisser jouer/aller dans le jardin.</li> <li>6. Je devrai aider Lina pour ses devoirs.</li> <li>7. Je devrai réchauffer/cuire la lasagne 15 minutes.</li> <li>8. Je devrai jouer avec eux une demi-heure (après le souper).</li> <li>9. Je devrai leur faire prendre une douche (le soir).</li> <li>10. Je devrai laver Tom.</li> <li>11. Je devrai envoyer/emmener les enfants à 21h dans leur chambre.</li> <li>12. Je devrai leur lire un livre/une histoire.</li> </ol> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je devrai aller chercher les enfants à l'école.</li> <li>• Je devrai donner à manger/des fruits.</li> <li>• Je devrai donner des lasagnes aux enfants.</li> <li>• Je devrai laisser la lasagne 20 min au four.</li> <li>• Je devrai jouer.</li> <li>• Je devrai les emmener au lit.</li> <li>• Je devrai les mettre dormir.</li> <li>• Je devrai lire.</li> </ul> <p><b>Exemples<sup>4</sup> d'informations incorrectes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je devrai aller chercher les enfants à l'arrêt de bus.</li> <li>• Je devrai attendre Lina et Tom à l'école.</li> <li>• Je devrai prendre le bus avec les enfants jusque l'école.</li> <li>• Je devrai prendre le bus devant la maison.</li> <li>• Je devrai aller conduire les enfants à l'école.</li> <li>• Je devrai les laisser jouer dans le jardin.</li> <li>• Je devrai leur faire faire leurs devoirs</li> <li>• Je devrai manger de la lasagne avec les enfants le soir.</li> <li>• Je devrai aider Tom à manger.</li> <li>• Je devrai bien les surveiller.</li> <li>• Je devrai laver la salle de bain.</li> <li>• Je devrai aider Tom à prendre son bain.</li> <li>• Je devrai éteindre à 21h pour qu'ils dorment.</li> </ul> |

<sup>4</sup>Exemples issus des prétests.

## Compréhension à la lecture n°1

| CL1 Réponses attendues et barèmes   | Points   |
|---|--|
| <p><b>Pour chaque information :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• toute réponse correcte et complète <b>(2pts)</b> ;</li> <li>• toute réponse partiellement correcte ou incomplète <b>(1 pt)</b> ;</li> <li>• toute réponse incorrecte ou absence de réponse <b>(0 pt)</b>.</li> </ul> <p><b>Remarques</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.</li> <li>2. Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du texte.</li> <li>3. Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune.</li> <li>4. Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-dessous ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.</li> <li>5. Seules les 10 premières <i>informations</i> données par l'élève seront prises en compte.</li> </ol> | <p>De 0 à 20 pts.</p> <p><b>NB : Encoder la cote sur 20 points.</b> Celle-ci sera toutefois automatiquement convertie sur 10 points par le logiciel Excel.</p> |

| Inventaire des informations correctes et complètes   | Exemples d'informations partiellement correctes   |
|--|---|
| <p>Conseils qui pourront m'aider à avoir moins peur de l'avion :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Passer une bonne nuit (de sommeil) / bien dormir.</li> <li>2. Arriver tôt à l'aéroport (pour ne pas être nerveux).</li> <li>3. Télécharger une application avec des exercices de relaxation (pour l'allemand : antistress). / Utiliser une application avec des exercices de relaxation (pour l'allemand : antistress) (pendant le voyage).</li> <li>4. (Fermer les yeux et) imaginer/penser à des choses chouettes. / (Fermer les yeux et) penser à ses vacances.</li> <li>5. Regarder un film.</li> <li>6. Ne pas regarder un film d'horreur.</li> <li>7. Parler/bavarder avec un autre passager.</li> <li>8. Écouter sa musique préférée.</li> <li>9. Lire des livres.</li> <li>10. Jouer aux cartes.</li> <li>11. Apprendre de nouvelles techniques pour se sentir bien (en avion).</li> <li>12. Informer les stewards qu'on a peur.</li> </ol> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arriver tôt.</li> <li>• Télécharger une application.</li> <li>• Faire des exercices de relaxation.</li> <li>• Penser à quelque chose d'autre.</li> <li>• Lire.</li> <li>• Parler de ta phobie.</li> <li>• Se faire aider pour ne plus avoir peur.</li> <li>• Jouer pendant le voyage.</li> <li>• Appeler un steward en cas de problème.</li> </ul> <p><b>Exemples<sup>5</sup> d'informations incorrectes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dormir pendant le vol.</li> <li>• Ne pas être nerveux pour le départ.</li> <li>• Penser à son voyage.</li> <li>• Faire des choses que l'on aime faire.</li> <li>• Ne pas stresser quand il y a des turbulences.</li> <li>• Ne pas avoir peur des turbulences.</li> <li>• Ne pas être nerveux pendant le vol.</li> <li>• Demander de l'aide.</li> <li>• Ne pas stresser.</li> </ul> |

<sup>5</sup>Exemples issus des prétests.

## Compréhension à la lecture n°2

| CL2 Réponses attendues et barèmes   | Points  |
|---|---|
| <p><b>Pour chaque information :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• toute réponse correcte et complète <b>(1 pt)</b> ;</li> <li>• toute réponse incorrecte ou absence de réponse <b>(0 pt)</b>.</li> </ul> <p><b>Remarques</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accorder le même crédit pour toute formulation différente, mais synonyme de celles proposées.</li> <li>2. Accorder le même crédit pour toute autre proposition cohérente par rapport à la tâche, à condition qu'elle se base sur des éléments du texte.</li> <li>3. Si plusieurs idées sont regroupées au sein d'une même formulation, additionner les points correspondant à chacune.</li> <li>4. Ne pas pénaliser l'élève si sa réponse ne comprend pas les éléments repris entre parenthèses dans l'inventaire ci-dessous ou si les éléments présents entre parenthèses sont incorrects.</li> <li>5. Seules les 10 premières <i>informations</i> données par l'élève seront prises en compte.</li> </ol> | <p>De 0 à 10 pts pour un total de 10 pts.</p> |

| Inventaire des informations correctes  | Exemples <sup>6</sup> d'informations incorrectes  |
|--|---|
| <p><b>Informations</b> qui expliquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ce que les athlètes ont fait à Buenos Aires ;</li> <li>• ce qui a été organisé pour les sportifs durant ces Jeux Olympiques.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ils ont visité le village olympique (avec leur équipe).</li> <li>2. Ils ont rencontré des athlètes d'autres pays.</li> <li>3. Ils se sont levés tôt (tous les jours).</li> <li>4. Ils sont allés (à pied) à la salle de sports.</li> <li>5. Ils se sont entraînés jusque midi.</li> <li>6. Ils ont mangé/reçu des repas sains/de la nourriture saine (pour jeunes athlètes).</li> <li>7. Ils ont participé à une compétition.</li> <li>8. Les gagnants ont donné une interview. / Les journalistes ont interviewé les gagnants.</li> <li>9. Des experts leur ont parlé du changement climatique/des problèmes climatiques.</li> <li>10. Ils ont discuté d'alimentation saine.</li> <li>11. Ils ont essayé un nouveau sport. / Ils ont essayé le Kin-Ball.</li> <li>12. Ils ont assisté à un concert. / Il y a eu un concert.</li> </ol> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rester 12 jours à Buenos Aires.</li> <li>• Il y avait 3600 athlètes de 206 pays différents.</li> <li>• On est avec 3600 athlètes.</li> <li>• Ils ont rencontré des/d'autres athlètes.</li> <li>• Chaque jour je me lève.</li> <li>• Je suis allé à pied au sport moderne.</li> <li>• Je vais m'entraîner à 12h.</li> <li>• S'entraîner pendant 12h</li> <li>• S'entraîner à partir de 12h tous les jours.</li> <li>• Ils ont mangé.</li> <li>• C'était fantastique.</li> <li>• J'essaierai de gagner une médaille.</li> <li>• Les athlètes ont entre 15 et 18 ans.</li> <li>• Nous sommes 70 athlètes belges.</li> <li>• À la cantine il y a tous les athlètes.</li> <li>• Ma compétition est finie, je n'ai gagné aucune médaille.</li> </ul> |

## Expression écrite et orale

Les productions écrites seront évaluées au moyen des grilles d'évaluation critériées fournies dans le livret n°2 de l'élève. Les productions orales seront évaluées au moyen des grilles d'évaluation critériées fournies e.a. à la fin du dossier *Expression orale*. **Ces grilles, ainsi que leurs explications, ont été élaborées sur la base du référentiel Socles de Compétences, entré en application dans la deuxième année du premier degré, en septembre 2019.**

Le **principe de la grille d'évaluation** critériée pour l'évaluation de la production tant écrite qu'orale est d'**établir une correspondance** entre d'une part la **production** de l'élève par rapport à la tâche demandée et d'autre part des **critères** définis dans la grille, liés aux objectifs d'apprentissage. Chaque critère est décliné en plusieurs indicateurs. Pour chaque indicateur, l'enseignant(e) évalue la production de l'élève en fonction des niveaux de maîtrise proposés. Ainsi, il s'agit de se poser la question « à quel niveau de maîtrise correspond le mieux la production de l'élève ? ». C'est seulement **après avoir sélectionné le descripteur** que l'enseignant **attribuera** le nombre de **points** indiqués correspondants.

**L'entrée dans la grille directement par les points (colonne de droite) n'est pas envisageable.** En effet, cette façon de procéder ne permettrait pas de tenir compte effectivement des indicateurs de manière suffisamment précise. Le niveau de la prestation de l'élève ne pourrait alors pas être mesuré de la manière la plus objective possible.

# GRILLES D'ÉVALUATION

## EXPRESSION ÉCRITE

| INDICATEURS INCONTOURNABLES |  |           |
|-----------------------------|--|-----------|
| <b>Compréhensibilité</b>    | La production de l'élève est <b>globalement</b> compréhensible.                      | OUI   NON |
| <b>Pertinence</b>           | La production de l'élève répond <b>globalement</b> à la tâche donnée.                | OUI   NON |
| <b>Longueur</b>             | La production de l'élève atteint les 75 % du nombre de mots demandés (soit 90 mots). | OUI   NON |

- Si l'un de ces trois indicateurs n'est pas rencontré, l'enseignant corrigera la production de l'élève à l'aide de la grille n°1, ci-dessous.

Lorsque la production de l'élève correspond à des appréciations réparties sur différentes colonnes, le professeur devra attribuer une cote intermédiaire.

- Si les trois indicateurs incontournables sont rencontrés, l'enseignant corrigera la production de l'élève à l'aide de la grille n°2, à la page suivante.

| GRILLE D'ÉVALUATION 1  |   |  |   | __ / 20   |
|--|---|--|---|---|
| <p><b>Vocabulaire :</b><br/>le vocabulaire est utilisé / orthographié avec très peu ou pas d'erreurs.</p> <p><b>Grammaire :</b><br/>les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent très peu ou pas d'erreurs.</p> | <p><b>Vocabulaire :</b><br/>le vocabulaire est le plus souvent utilisé / orthographié correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions.</p> <p><b>Grammaire :</b><br/>les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions.</p> | <p><b>Vocabulaire :</b><br/>le vocabulaire est le plus souvent utilisé incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions.</p> <p><b>Grammaire :</b><br/>les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions.</p> | Le document produit ne comporte que quelques éléments disparates. | Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit. |
| ▶ 8/20   | ▶ 6/20  | ▶ 4/20   | ▶ 2/20  | ▶ 0/20  |

| Critères                                 | Indicateurs             | Niveaux de maîtrise  | Points  |
|--|-------------------------|--|---------|
| ADÉQUATION DE LA PRODUCTION              | Intention communicative | L'intention communicative est rencontrée : <b>1 pt</b>   | ___ / 1 |
|  |                         | L'intention communicative n'est pas rencontrée : *   |         |
|  | Type de production      | La production correspond au type d'écrit attendu : <b>1 pt</b><br>La production ne correspond pas au type d'écrit attendu : <b>0 pt</b>  | ___ / 1 |
| ORGANISATION DE LA PRODUCTION            | Pertinence              | Le contenu est pertinent : <b>3 pts</b>  | ___ / 3 |
|  |                         | Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète : <b>2 pts</b>  |         |
|  |                         | Le contenu est peu pertinent : <b>1 pt</b><br>Le contenu n'est pas pertinent : *   |         |
| ORGANISATION DE LA PRODUCTION            | Cohérence               | Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations : <b>3 pts</b>   | ___ / 3 |
|  |                         | Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations, mais avec l'une ou l'autre contradiction : <b>2 pts</b>   |         |
|  |                         | Le texte présente des informations insuffisamment organisées au point de vue logique et/ou chronologique : <b>1 pt</b><br>Le texte présente des informations non organisées : <b>0 pt</b>  |         |
| ORGANISATION DE LA PRODUCTION            | Cohésion                | Les différents éléments du texte sont articulés explicitement entre eux et chaque idée fait l'objet d'un paragraphe : <b>2 pts</b>   | ___ / 2 |
|  |                         | Le texte est scindé en paragraphes sans articulations OU le texte est articulé mais regroupe toutes les idées dans un seul paragraphe : <b>1 pt</b>  |         |
|  |                         | Le texte est une juxtaposition continue de phrases non articulées : <b>0 pt</b>  |         |
| UTILISATION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES | Vocabulaire             | Le vocabulaire est utilisé et orthographié avec très peu ou pas d'erreurs : <b>5 pts</b>   | ___ / 5 |
|  |                         | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>4 pts</b>   |         |
|  |                         | Le vocabulaire est le plus souvent utilisé et orthographié correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions : <b>3 pts</b>  |         |
|  |                         | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>2 pt</b>  |         |
|  |                         | Le vocabulaire est le plus souvent utilisé incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions : <b>1 pt</b><br>L'emploi incorrect du vocabulaire entrave toujours la compréhension : *  |         |
| UTILISATION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES | Grammaire               | Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent très peu ou pas d'erreurs : <b>5 pts</b>   | ___ / 5 |
|  |                         | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>4 pts</b>   |         |
|  |                         | Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions : <b>3 pts</b>   |         |
|  |                         | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>2 pt</b>  |         |
|  |                         | Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions : <b>1 pt</b><br>Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent toujours la compréhension : * |         |

\* Évaluer la production de l'élève à l'aide de la grille de la page précédente.



Pour l'expression écrite de cette épreuve, vous trouverez en gras les informations pour vérifier l'adéquation de la production par rapport à la tâche.

| Expression écrite           |                         |   |
|-----------------------------|-------------------------|---|
| Adéquation de la production | Intention communicative | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'intention communicative est rencontrée : <b>informer 1/1</b></li> <li>• L'intention communicative n'est pas rencontrée : <b>évaluer l'élève à l'aide de la première grille d'évaluation</b></li> </ul>   |
|                             | Type de production      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La production correspond au type de texte attendu : <b>un avis sur un site web 1/1</b></li> <li>• La production ne correspond pas au type de texte attendu <b>0/1</b></li> </ul>   |
|                             | Pertinence              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le contenu est pertinent : <b>décrire les endroits de la ville que tu as trouvés chouettes, et raconter les activités que tu y as faites 3/3</b></li> <li>• Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète : <b>soit les 2 items sont traités mais de manière incomplète, soit 1 item est traité de manière complète et l'autre de manière incomplète 2/3</b></li> <li>• Le contenu est peu pertinent : <b>seul 1 des 2 items est traité de manière exhaustive 1/3</b></li> <li>• Le contenu n'est pas pertinent : <b>évaluer l'élève à l'aide de la première grille d'évaluation</b></li> </ul> |

# EXPLICATIONS DES GRILLES D'ÉVALUATION EXPRESSION ÉCRITE

En 2021, de manière à se conformer au référentiel *Socles de Compétences*, des précisions ont été apportées aux explications des indicateurs incontournables. Ces nouvelles explications seront dorénavant celles utilisées et figurent déjà sur [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be).

| INDICATEURS INCONTOURNABLES |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Compréhensibilité</b>    | <b>La production de l'élève est globalement compréhensible</b> , elle est compréhensible par un lecteur bienveillant et peut contenir un certain nombre d'erreurs élémentaires.   |
| <b>Pertinence</b>           | <b>La production de l'élève répond globalement à la tâche donnée</b> : les idées et/ou informations sont développées en lien avec le contexte.  |
| <b>Longueur</b>             | <b>La production de l'élève atteint les 75 % du nombre de mots demandés, soit 90 mots.</b><br>Les nombres écrits en lettres comptent pour des mots. En revanche, les noms propres non traduits (prénoms, noms de famille, villes ou pays en français...) ne seront pas comptabilisés. |

## Grille n° 1

Si **l'un de ces 3 indicateurs n'est pas rencontré**, l'enseignant corrigera la production de l'élève à l'aide de la **grille n° 1**.

Lorsque la production de l'élève correspond à des **appréciations réparties sur différentes colonnes**, le professeur devra attribuer une **cote intermédiaire**.

## Grille n° 2

Si les 3 **indicateurs incontournables sont rencontrés**, l'enseignant corrigera la production de l'élève à l'aide de la **grille n° 2**.

La grille d'évaluation n°2 a été élaborée en fonction de 3 critères.

| Critères évalués  | Indicateurs                    | Niveaux de maîtrise  |
|---|--------------------------------|--|
| ADÉQUATION<br>DE LA PRODUCTION PAR<br>RAPPORT<br>À LA TÂCHE | <b>Intention communicative</b> | <b>L'intention communicative</b> a trait à la prise en compte de l'intention d'écriture : écrire pour (s')informer et/ou (faire) agir.   |
|   | <b>Type de production</b>      | <b>Le type de production</b> porte sur la forme du document attendu ; par exemple, lettre, courriel, article, formulaire, etc.   |
|   | <b>Pertinence</b>              | <b>La pertinence</b> prend en compte le fait que les idées et/ou les informations développées soient en lien avec le contexte.   |
| ORGANISATION<br>DE LA<br>PRODUCTION                         | <b>Cohérence</b>               | <b>La cohérence</b> concerne le niveau informationnel du message. La cohérence suppose qu'il y ait un fil conducteur qui relie les idées/informations entre elles (organisation logique et/ou chronologique) et exclut les idées décousues ainsi que les contradictions. La cohérence se manifeste au niveau global du texte.                              |
|   | <b>Cohésion</b>                | <b>La cohésion</b> concerne l'articulation du message. La cohésion suppose une organisation en paragraphes et l'utilisation de marqueurs de relations entre les mots (déterminants, pronoms, éventuellement connecteurs simples...) qui permettent le regroupement des idées en paragraphes. La cohésion se manifeste au niveau local, au fil des phrases. |
| UTILISATION<br>DES<br>RESSOURCES<br>LINGUISTIQUES           | <b>Vocabulaire</b>             | <b>Le vocabulaire</b> appartient à un répertoire restreint et en lien avec les champs thématiques décrits pour le 1 <sup>er</sup> degré. La liste se trouve en annexe 1 du référentiel <i>Socles de Compétences 2017</i> . La vérification de l'orthographe de ce vocabulaire intervient également dans cet indicateur.                                    |
|   | <b>Grammaire</b>               | <b>La grammaire</b> suppose l'utilisation de structures simples malgré quelques erreurs élémentaires récurrentes qui peuvent entraver la communication, mais le sens général reste clair. La liste des ressources grammaticales attendues au niveau A2- se trouve en annexe 3 du référentiel <i>Socles de Compétences 2017</i> .                           |

# GRILLES D'ÉVALUATION

## EXPRESSION ORALE

| EXPRESSION ORALE SANS INTERACTION |  |   | __ / 30 |
|-----------------------------------|--|---|---------|
| Critères                          | Indicateurs  | Niveaux de maîtrise   | Points  |
| ADÉQUATION DE LA PRODUCTION       | Respect de la consigne   | Nombre d'informations compréhensibles données spontanément : de <b>0 pt * à 5 pts</b> (1 pt par information)  | __ / 5  |
|                                   | Précision des informations   | Nombre d'informations détaillées : de <b>0 pt à 5 pts</b> (1 pt par information détaillée)  | __ / 5  |
|                                   | Pertinence   | Le contenu est pertinent par rapport à la tâche : <b>4 pts</b><br>Le contenu est peu pertinent : <b>2 pts</b><br>Le contenu n'est pas pertinent : <b>0 pt</b>   | __ / 4  |
| CORRECTION DE LA LANGUE           | Grammaire  | La production comporte très peu ou pas d'erreurs : <b>5 pts</b><br>Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>4 pts</b>                       | __ / 5  |
|                                   |  | Les erreurs n'entravent pas la compréhension globale du message : <b>3 pts</b><br>Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>2 pts</b>        |         |
|                                   |  | Les erreurs entravent souvent la compréhension du message : <b>1 pt</b><br>Les erreurs empêchent la compréhension du message : <b>0 pt</b>  |         |
|                                   | Vocabulaire  | Le vocabulaire est approprié et utilisé avec très peu ou pas d'erreurs : <b>5 pts</b><br>Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>4 pts</b> | __ / 5  |
|                                   |  | Les erreurs n'entravent pas la compréhension globale du message : <b>3 pts</b><br>Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>2 pts</b>        |         |
|                                   |  | Le vocabulaire n'est pas approprié, ce qui entrave souvent la compréhension du message : <b>1 pt</b><br>Les erreurs empêchent la compréhension du message : <b>0 pt</b>   |         |
| Prononciation                     | Quelques erreurs peuvent parfois entraver la compréhension : <b>2 pts</b><br>Les erreurs entravent souvent la compréhension : <b>1 pt</b><br>Les erreurs empêchent la compréhension du message : <b>0 pt</b> | __ / 2  |         |
|                                   | Intonation   | L'intonation est adaptée à l'intention de communication : <b>1 pt</b><br>L'intonation est inadaptée : <b>0 pt</b>   | __ / 1  |
|                                   | Fluidité   | Les pauses/hésitations n'entravent pas la communication : <b>2 pts</b><br>Les pauses/hésitations entravent parfois la communication : <b>1 pt</b><br>Les pauses/hésitations entravent la communication : <b>0 pt</b>        | __ / 2  |
| DÉMARCHE DE COMMUNICATION         | Stratégies   | L'emploi de stratégies de communication est adapté à la situation : <b>1 pt</b><br>L'absence de stratégies nuit à la communication : <b>0 pt</b>  | __ / 1  |

\* Si l'élève refuse de communiquer, il obtiendra « 0 » pour l'ensemble de l'épreuve d'expression orale sans interaction.

| Critères                    | Indicateurs  | Niveaux de maîtrise   | Points   |
|-----------------------------|--|---|----------|
| ADÉQUATION DE LA PRODUCTION | Respect de la consigne   | Tous les aspects attendus, même s'il en manque un, sont traités : <b>10 pts</b>   | ___ / 10 |
|                             |  | Au moins 2/3 des aspects attendus sont traités : <b>7 pts</b>   |          |
|                             |  | La moitié des aspects attendus est traitée : <b>5 pts</b>   |          |
| ADÉQUATION DE LA PRODUCTION | Interaction  | Moins de la moitié des aspects est traitée : <b>3 pts</b>   | ___ / 12 |
|                             |  | Message non conforme à la consigne ou refus de communiquer : <b>0 pt *</b>  |          |
|                             |  | Les répliques sont toujours en adéquation avec celles du partenaire : <b>12 pts</b>   |          |
|                             |  | Les répliques sont souvent en adéquation avec celles du partenaire : <b>8 pts</b>   |          |
| ADÉQUATION DE LA PRODUCTION | Pertinence   | Les répliques sont rarement en adéquation avec celles du partenaire : <b>4 pts</b>  | ___ / 6  |
|                             |  | Les répliques ne sont jamais en adéquation avec celles du partenaire : <b>0 pt</b>  |          |
|                             |  | Le contenu est pertinent par rapport à la tâche : <b>6 pts</b>  |          |
| ADÉQUATION DE LA PRODUCTION | Pertinence   | Le contenu est peu pertinent : <b>3 pts</b>   | ___ / 6  |
|                             |  | Le contenu n'est pas pertinent : <b>0 pt</b>  |          |
|                             |  | Le contenu est pertinent par rapport à la tâche : <b>6 pts</b>  |          |
| CORRECTION DE LA LANGUE     | Grammaire  | La production ne comporte pas d'erreurs ou comporte très peu d'erreurs qui n'entravent pas la communication : <b>8 pts</b>        | ___ / 8  |
|                             |  | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>6 pts</b> |          |
|                             |  | Les erreurs entravent parfois la communication : <b>4 pts</b>   |          |
|                             | Grammaire  | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>2 pts</b> | ___ / 8  |
|                             |  | Les nombreuses erreurs empêchent la communication : <b>0 pt</b>   |          |
|                             |  | Le vocabulaire est approprié et utilisé avec très peu ou pas d'erreurs : <b>8 pts</b>   |          |
|                             | Grammaire  | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>6 pts</b> | ___ / 8  |
|                             |  | Les erreurs entravent parfois la communication : <b>4 pts</b>   |          |
|                             |  | Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : <b>2 pts</b> |          |
|                             | Grammaire  | Les nombreuses erreurs empêchent la communication : <b>0 pt</b>   | ___ / 4  |
|                             |  | Quelques erreurs peuvent parfois entraver la communication : <b>4 pts</b>   |          |
|                             |  | Les erreurs entravent souvent la communication : <b>2 pts</b>   |          |
| Grammaire                   | Les erreurs empêchent la communication : <b>0 pt</b>                             | ___ / 4   |          |
|                             | L'intonation est adaptée à l'intention de communication : <b>4 pts</b>           |   |          |
|                             | L'intonation est partiellement adaptée : <b>2 pts</b>                            |   |          |
| Grammaire                   | L'intonation est inadaptée : <b>0 pt</b>   | ___ / 4   |          |
|                             | Les pauses/hésitations n'entravent pas la communication : <b>4 pts</b>           |   |          |
|                             | Les pauses/hésitations entravent parfois la communication : <b>2 pts</b>         |   |          |
| Grammaire                   | Les pauses/hésitations entravent la communication : <b>0 pt</b>                  | ___ / 4   |          |
|                             | L'emploi de stratégies de communication est adapté à la situation : <b>4 pts</b> |   |          |
|                             | L'emploi de stratégies est insuffisant : <b>2 pts</b>                            |   |          |
| DÉMARCHE DE COMMUNICATION   | Stratégies   | L'absence de stratégies nuit à la communication : <b>0 pt</b>   | ___ / 4  |

\* Si l'élève refuse de communiquer, il obtiendra « 0 » pour l'ensemble de l'épreuve d'expression orale en interaction.

# EXPLICATIONS DES GRILLES D'ÉVALUATION

## EXPRESSION ORALE

Si l'élève refuse de s'exprimer lors d'une des épreuves d'expression orale, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'entièreté de la grille. On indiquera uniquement un « 0 » au-dessus de la grille.

La grille d'évaluation de l'expression orale a été élaborée en fonction de 3 critères.

| Critères évalués                   | Indicateurs                                 | Niveaux de maîtrise  |
|------------------------------------|---|--|
| <b>ADÉQUATION DE LA PRODUCTION</b> | <b>Respect de la consigne</b>               | Le respect de la consigne a trait à la prise en compte des aspects attendus dans la consigne.  |
|                                    | <b>Précision des informations (en EOSI)</b> | La précision des informations prend en compte le fait que les informations données soient détaillées et complètes, la production attendue étant relativement réduite.  |
|                                    | <b>Interaction (en EOEI)</b>                | L'interaction prend en compte l'adéquation des répliques avec celles du partenaire.  |
|                                    | <b>Pertinence</b>                           | La pertinence prend en compte le fait que les idées et/ou les informations développées soient en lien avec la situation de communication donnée.   |
| <b>CORRECTION DE LA LANGUE</b>     | <b>Grammaire</b>                            | La grammaire suppose l'usage correct des éléments grammaticaux attendus au niveau A2- pour la production. Les éléments grammaticaux attendus en réception n'entrent pas en ligne de compte pour l'évaluation des productions.<br>La liste de ces éléments se trouve en annexe 3 du référentiel <i>Socles de Compétences</i> .  |
|                                    | <b>Vocabulaire</b>                          | Le vocabulaire suppose la maîtrise d'un lexique appartenant à un répertoire en lien avec les champs thématiques décrits pour le 1 <sup>er</sup> degré.<br>La liste se trouve en annexe 1 du référentiel <i>Socles de Compétences</i> .   |
|                                    | <b>Prononciation</b>                        | La prononciation implique le respect des distinctions phonologiques de la langue cible. À ce niveau d'apprentissage, la prononciation est globalement compréhensible, malgré un accent non-natif marqué et malgré des erreurs qui peuvent parfois entraver la communication.   |
|                                    | <b>Intonation</b>                           | L'intonation implique que le ton adopté soit adéquat et adapté aux intentions de communication.  |
|                                    | <b>Fluidité</b>                             | La fluidité renvoie à la capacité à communiquer en dépit de nombreuses pauses, hésitations et faux démarrages.   |
| <b>DÉMARCHE DE COMMUNICATION</b>   | <b>Stratégies</b>                           | Les stratégies de communication visent tout agencement, spontané ou organisé, d'opérations choisies par l'élève pour accompagner une tâche de communication*.<br>La liste des différentes stratégies se trouve dans le référentiel, dans les UAA A2-, EOEI et EOSI.<br>À ce niveau d'apprentissage, l'élève montrera qu'il est capable d'attirer l'attention pour initier une conversation lors de l'EOEI. |

\* D'après le CECRL

## 2. ENCODAGE DES RÉSULTATS

L'encodage des résultats s'effectue en remplissant une grille dans un fichier tableur au format **.xlsx**.

Afin d'alléger la tâche d'encodage des écoles, les grilles préremplies par l'Administration ont été envoyées par mail aux directions le 7 juin 2021. Ces grilles comportent déjà les noms et prénoms des élèves par classe et par discipline, en plus du code FASE de l'école et de l'implantation. Il ne reste plus qu'à indiquer, pour chaque élève, les cotes obtenues par item. Il est toujours possible d'ajouter un ou plusieurs élèves manuellement à la suite de la liste.

Si l'Administration n'a pas reçu de l'école en février ou mars la liste des élèves répartis par classe, ces différents champs devront être remplis manuellement. Un mode d'emploi détaillé figure à l'onglet « Instructions » de la grille.

Le **fichier d'encodage** permet :

- l'encodage des résultats de vos élèves à chaque épreuve, afin de les envoyer à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif ;
- la création automatique de bilans individuels imprimables, pour vous aider lors des conseils de classe ;
- l'analyse des résultats par élève et par compétence, ainsi qu'une vision des résultats de la classe pour vous permettre de mieux évaluer celle-ci ;
- (de façon exceptionnelle cette année) le calcul d'un score indicatif pour les élèves qui auraient échoué à l'épreuve lorsque certains essentiels n'ont pas pu être enseignés dans le contexte perturbé de l'année scolaire.

Une fois l'encodage complété (onglet « **Encodage** »), la feuille d'encodage génère automatiquement deux séries de données.

À l'onglet « **Bilans** », une feuille par élève reprend son résultat total et par item, ainsi que le statut des données collectées (données complètes, incomplètes, élève absent, élève partiellement absent). Ces feuilles peuvent être imprimées pour les conseils de classe.

À l'onglet « **Analyses** », un tableau général consigne les résultats par élève et par item, la moyenne des résultats de la classe, l'écart-type calculé entre les résultats des élèves ainsi que les taux de réussite, globaux et par item.

Enfin, l'onglet « **Score indicatif** » permet de calculer, pour les élèves en échec, le score qu'ils auraient obtenu en ne prenant pas en compte les questions liées à des essentiels non vus. Ce score indicatif devra être utilisé en conseil de classe pour prendre la décision la plus juste pour chaque élève en situation d'échec.

L'encodage sera effectué pour chacune des classes, par discipline.

### 3. TRANSMISSION DES RÉSULTATS

Chaque enseignant remet les grilles d'encodage remplies avec les résultats de ses élèves à la direction de son école.

La direction envoie par courriel les résultats de ses élèves au moyen des grilles. Celles-ci doivent être renvoyées pour le 30 juin 2021 au plus tard à l'adresse générique pour sa province/région :

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Province du Hainaut          | <code>hainaut.resultats@cfwb.be</code>    |
| Province de Liège            | <code>liege.resultats@cfwb.be</code>      |
| Province du Luxembourg       | <code>luxembourg.resultats@cfwb.be</code> |
| Province du Brabant wallon   | <code>bw.resultats@cfwb.be</code>         |
| Province de Namur            | <code>namur.resultats@cfwb.be</code>      |
| Région de Bruxelles-Capitale | <code>bruxelles.resultats@cfwb.be</code>  |

#### Confidentialité liée aux résultats

Conformément à l'article 36/8 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.



# Retours, contacts

## 1. RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE

Dans le souci d'améliorer le dispositif, les directions d'école et les enseignants seront invités à répondre à un questionnaire réalisé par la Direction générale du Pilotage du Système éducatif visant à établir, avec leur collaboration, le bilan des épreuves externes communes de juin 2021.

Le questionnaire « bilan » adressé aux enseignants de langues modernes pourra être rempli en ligne à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/ce1d-LM-2021>

Il sera également possible à partir du 21 juin 2021 de télécharger le questionnaire sur la plateforme sécurisée.

Un aperçu synthétique et anonymisé des réponses au questionnaire sera disponible dans le document « Résultats 2021 ». Ce document, publié chaque année, présente les résultats globalisés à l'épreuve externe en Fédération Wallonie-Bruxelles (taux de participation, taux de réussite et résultats globaux).

## 2. CONTACTS UTILES

### **Pour une question relative à la correction de l'épreuve :**

La permanence de langues modernes est organisée le vendredi 18 juin 2021 de 13h à 16h, le lundi 21 juin de 9h à 12h et de 13h à 16h, et le mardi 22 juin de 9h à 12h et de 13h à 16h au **02/690 84 10**.

### **Pour une question relative à l'encodage :**

Adrien ALLART  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/690 80 37  
[adrien.allart@cfwb.be](mailto:adrien.allart@cfwb.be)

Thierry LIBERT  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/451 63 71  
[thierry.libert@cfwb.be](mailto:thierry.libert@cfwb.be)

### **Pour une question générale :**

Samuël DI EMIDIO  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 14  
samuel.diemidio@cfwb.be

**Pour toute autre question ou tout commentaire :**

ce1d@cfwb.be